



# **Câu hỏi cần diễn giải liên quan đến Tiêu chuẩn ASC và CAR - Quy trình**

**Phiên bản 1.0**

**Ngày 25/10/2021**

## Nội dung

Contact Information .....	3
Lịch sử sửa đổi.....	3
1. Giới thiệu .....	4
2. Mục đích .....	5
3. Phạm vi .....	5
4. Ngày có hiệu lực .....	5
5. Tài liệu tham khảo .....	5
7. Vai trò và trách nhiệm .....	6
8. Quy trình.....	7
Phụ lục 1 - Sơ đồ Các tiêu chuẩn của ASC và Quy trình QA liên quan đến CAR 11	

Tên Tài liệu:	Câu hỏi cần diễn giải liên quan đến Tiêu chuẩn ASC và CAR - Quy trình	Mã Tài liệu:	ASC-PRC-004-VI	Ngày cấp:	25/10/2021
Chủ sở hữu Tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	1.0	Được xem xét lần cuối vào:	25/10/2021
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)				

## Contact Information

### Aquaculture Stewardship Council (ASC)

Daalseplein 101,

3511 SX Utrecht, the Netherlands

Phone: +31 30 239 31 10

## Lịch sử sửa đổi

Ngày:	Phiên bản:	Tóm tắt sửa đổi:
Ngày 25 tháng 10 năm 2021	1.0	Tài liệu mới

Tên Tài liệu:	Câu hỏi cần diễn giải liên quan đến Tiêu chuẩn ASC và CAR - Quy trình	Mã Tài liệu:	ASC-PRC-004-VI	Ngày cấp:	25/10/2021
Chủ sở hữu Tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	1.0	Được xem xét lần cuối vào:	25/10/2021
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Page 3 of 11			

# 1. Giới thiệu

Hội đồng Quản lý Nuôi trồng thủy sản (ASC) là một tổ chức độc lập, phi lợi nhuận, được thành lập vào năm 2010 nhằm thiết lập và vận hành các tiêu chuẩn toàn cầu đối với nuôi trồng thủy sản có trách nhiệm. Những sản phẩm nuôi trồng có chứng nhận được quảng bá đến người tiêu dùng thông qua sử dụng biểu tượng (logo) của tổ chức. Ngành công nghiệp nuôi trồng thủy sản đang phát triển mạnh mẽ và đã đáp ứng hơn một nửa nhu cầu tiêu dùng thủy sản trên toàn cầu. Nhu cầu ngày càng tăng cũng đồng thời làm gia tăng vấn đề về môi trường và xã hội có liên quan đến ngành này. Chương trình dán nhãn và cấp giấy chứng nhận của ASC thúc đẩy những thực hành nuôi trồng cải tiến thông qua quảng bá những lợi ích của thủy sản được nuôi trồng có trách nhiệm, và khuyến khích ngành hướng đến tính bền vững môi trường và trách nhiệm xã hội. ASC làm việc trên quy mô toàn cầu với các nhà nuôi trồng thủy sản, các nhà chế biến thủy sản, các công ty dịch vụ thực phẩm và bán lẻ, các nhà khoa học, các nhóm bảo tồn và công chúng, nhằm quảng bá lựa chọn tốt nhất về môi trường và xã hội trong thủy sản nuôi trồng. Tất cả các tiêu chuẩn của ASC được xây dựng theo [Quy tắc Thực hành tốt ISEAL](#) và Hướng dẫn chuyên môn của Tổ chức Nông Lương Liên hiệp quốc (FAO) [về Cấp chứng nhận Nuôi trồng thủy sản](#).

## Tầm nhìn và sứ mệnh của ASC

Tầm nhìn của ASC là một thế giới trong đó ngành nuôi trồng thủy sản đóng vai trò lớn trong việc cung ứng thực phẩm và các lợi ích xã hội cho con người, đồng thời giảm thiểu những tác động tiêu cực đến môi trường.

Sứ mệnh của ASC là chuyển đổi ngành nuôi trồng thủy sản hướng tới sự bền vững môi trường và trách nhiệm xã hội qua việc sử dụng các cơ chế thị trường hữu hiệu nhằm tạo ra chuỗi các giá trị.

## Câu hỏi cần diễn giải

Những đơn vị có giấy chứng nhận, các tổ chức Đánh giá Sự tuân thủ (CAB), cơ quan công nhận được chỉ định của ASC về Dịch vụ Bảo hiểm Quốc tế (ASI) và các bên liên quan có thể gặp tình huống cần sự diễn giải về mặt ngôn ngữ và/hoặc mục đích của một chỉ báo hoặc một yêu cầu. Để giải quyết nhu cầu này, ASC đã xây dựng một quy trình Hỏi đáp (QA) cho các câu hỏi cần diễn giải. Quy trình QA được kết nối với các bước Xây dựng và Điều chỉnh Tiêu chuẩn ASC và Những yêu cầu đối với Chứng nhận và Công nhận ("CAR") của ASC. Các phần diễn giải đưa ra thông tin và hướng dẫn bổ sung tạm thời trong quá trình điều chỉnh các tài liệu chương trình. Tất cả các phần diễn giải sẽ được đánh giá để lồng ghép vào quá trình xây dựng các tiêu chuẩn mới hoặc xem xét, điều chỉnh các tiêu chuẩn hiện tại hoặc CAR.

Tên Tài liệu:	Câu hỏi cần diễn giải liên quan đến Tiêu chuẩn ASC và CAR - Quy trình	Mã Tài liệu:	ASC-PRC-004-VI	Ngày cấp:	25/10/2021
Chủ sở hữu Tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	1.0	Được xem xét lần cuối vào:	25/10/2021
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)				

Để đảm bảo tính minh bạch, tất cả nội dung hỏi đáp sẽ được công khai trên [Nền tảng Diễn giải và Đề nghị điều chỉnh của ASC](#).

## 2. Mục đích

Quy trình này khái lược các bước để nộp, xử lý và đăng công bố các QA. Quy trình đảm bảo rằng tất cả các QA đều được xử lý nhất quán; và kết quả rõ ràng và thống nhất.

## 3. Phạm vi

Quy trình này áp dụng cho các câu QA về các tiêu chuẩn của ASC, CAR của ASC và các yêu cầu khác liên quan đến đơn vị có giấy chứng nhận và CAB. Các QA này được nộp thông qua Nền tảng Diễn giải và Đề nghị điều chỉnh của ASC (đối với các hồ sơ của ASC, CAB và ASI) hoặc thông qua email [vr@asc-aqua.org](mailto:vr@asc-aqua.org) (đối với hồ sơ của các bên liên quan hoặc đơn vị có giấy chứng nhận).

## 4. Ngày có hiệu lực

Quy trình này có hiệu lực từ ngày 15/12/2021.

## 5. Tài liệu tham khảo

Không áp dụng.

## 6. Các thuật ngữ và định nghĩa

The definitions applicable to this document are also available through [ASC's Vocabulary Portal](#).

Thuật ngữ	Định nghĩa
<b>Ngày</b>	Nghĩa là ngày làm việc áp dụng cho quốc gia nơi Trụ sở chính của ASC đóng (Hà Lan).

Tên Tài liệu:	Câu hỏi cần diễn giải liên quan đến Tiêu chuẩn ASC và CAR - Quy trình	Mã Tài liệu:	ASC-PRC-004-VI	Ngày cấp:	25/10/2021
Chủ sở hữu Tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	1.0	Được xem xét lần cuối vào:	25/10/2021
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Page 5 of 11			

## 7. Vai trò và trách nhiệm

Vai trò	Trách nhiệm
<b>Hội đồng Quản lý Nuôi trồng thủy sản ("ASC")</b>	Chịu trách nhiệm theo dõi và cập nhật quy trình này, xử lý hành chính, đưa ra và đăng công bố các QA.
<b>Người nộp Câu hỏi cần diễn giải ("Người hỏi")</b>	đơn vị có giấy chứng nhận, Các bên liên quan, CAB, hoặc ASI nộp câu hỏi cần diễn giải theo các bước được mô tả trong quy trình này.
<b>Người kiểm định chuyên môn Câu hỏi cần diễn giải ("Kiểm định viên")</b>	<p>Các QA liên quan đến tiêu chuẩn - Ban Tiêu chuẩn và Khoa học của ASC chỉ định kiểm định viên chịu trách nhiệm dự thảo phần diễn giải để trình cho Ban QA.</p> <p>Các QA liên quan đến CAR - Ban Đảm bảo Chương trình của ASC chỉ định kiểm định viên chịu trách nhiệm dự thảo phần diễn giải để trình cho Ban QA.</p>
<b>Ban Kiểm định Câu hỏi cần diễn giải ("Ban QA")</b>	<p>Chịu trách nhiệm kiểm định và phê duyệt các phản hồi cho phần QA trước khi đăng.</p> <p>Ban QA liên quan đến tiêu chuẩn bao gồm Giám đốc Ban Tiêu chuẩn và Khoa học và Trưởng Ban Tiêu chuẩn.</p> <p>Trưởng Ban Đảm bảo Chứng nhận sẽ tham gia với vai trò một quan sát viên.</p> <p>Ban QA liên quan đến CAR bao gồm Giám đốc Ban Đảm bảo Chương trình và Trưởng Ban Đảm bảo Chứng nhận.</p> <p>Trưởng Ban Tiêu chuẩn sẽ tham gia với vai trò là quan sát viên.</p>

Tên Tài liệu:	Câu hỏi cần diễn giải liên quan đến Tiêu chuẩn ASC và CAR - Quy trình	Mã Tài liệu:	ASC-PRC-004-VI	Ngày cấp:	25/10/2021
Chủ sở hữu Tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	1.0	Được xem xét lần cuối vào:	25/10/2021
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Page 6 of 11			

## 8. Quy trình

### 8.1 Câu hỏi cần diễn giải - Nộp câu hỏi

**8.1.1** Các QA có thể được nộp thông qua:

- ASI thông qua Nền tảng Diễn giải và Đề nghị điều chỉnh của ASC ("Nền tảng").
- CAB thông qua Nền tảng.
- Các bên liên quan thông qua email [vr@asc-aqua.org](mailto:vr@asc-aqua.org).
- Đơn vị có giấy chứng nhận thông qua liên lạc với CAB của họ để thay mặt nộp câu hỏi hoặc email [vr@asc-aqua.org](mailto:vr@asc-aqua.org).

**8.1.2** ASC cũng có thể đưa ra các QA khi cần làm rõ về các tiêu chuẩn hoặc yêu cầu của mình. Tất cả CAB sẽ được ASC thông báo về những QA như vậy.

### 8.2 Câu hỏi cần diễn giải - Yêu cầu về thể thức

**8.2.1** Tất cả các yêu cầu cần:

**8.2.1.1** Được viết rõ ràng và ngắn gọn bằng tiếng Anh.

**8.2.1.2** Có liên quan đến (các) chỉ báo từ một Tiêu chí đơn lẻ của một Nguyên tắc nếu câu hỏi liên quan đến tiêu chuẩn ASC, hoặc một điều khoản đơn lẻ nếu câu hỏi liên quan đến CAR.

**8.2.1.3** Không yêu cầu rằng ASC quyết định sự tuân thủ của một Đơn vị được cấp Chứng nhận ("UoC"), hoặc làm thế nào để thực chứng sự tuân thủ, cũng không yêu cầu phê duyệt một động

Tên Tài liệu:	Câu hỏi cần diễn giải liên quan đến Tiêu chuẩn ASC và CAR - Quy trình	Mã Tài liệu:	ASC-PRC-004-VI	Ngày cấp:	25/10/2021
Chủ sở hữu Tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	1.0	Được xem xét lần cuối vào:	25/10/2021
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Page 7 of 11			



hình các tiêu chuẩn hoặc nội dung CAR thì hãy sử dụng [Quy trình Đề nghị điều chỉnh ASC](#).

- 8.2.1.4** Chưa được ASC xử lý trước đó thông qua QA khác đăng trên Nền tảng.
- 8.2.1.5** thái sửa chữa để khép lại một trường hợp không tuân thủ do CAB nêu ra.
- 8.2.1.6** Không yêu cầu ASC điều chỉnh tiêu chuẩn hoặc nội dung CAR, mà chỉ tìm kiếm sự diễn giải. Trong trường hợp yêu cầu điều

### 8.3 Tiếp nhận các QA

**8.3.1** Khi nhận được một QA, trong vòng 3 ngày ASC sẽ:

**8.3.1.1** Đánh số cho QA.

**8.3.1.2** Gửi xác nhận đã nhận được câu hỏi cho Người hỏi.

### 8.4 Đánh giá hành chính QA

**8.4.1** ASC sẽ đánh giá sự tuân thủ của QA so với Yêu cầu về Thể thức ở phần 8.2 trong vòng 5 (năm) ngày.

**8.4.2** Nếu QA đáp ứng được Yêu cầu về thể thức, ASC sẽ:

**8.4.2.1** Thông báo cho Người hỏi rằng QA của họ đã vượt qua khâu Đánh giá hành chính, trong vòng 2 (hai) ngày sau quyết định.

**8.4.2.2** Tiếp đến Phần 8.4.3

**8.4.3** Nếu QA không đáp ứng được Yêu cầu về Thể thức thì ASC sẽ thông báo cho Người hỏi trong vòng 2 (hai) ngày kể từ khi hoàn tất Đánh giá hành chính kèm theo lý do không đạt.

**8.4.3.1** Người hỏi có thể điều chỉnh QA đã nộp sau khi nhận được thông báo không đạt Yêu cầu về Thể thức.

**8.4.3.2** Đối với QA liên quan đến các tiêu chuẩn:

**8.4.3.2.1** Người hỏi cần điều chỉnh QA đã nộp trong vòng 10 (mười) ngày sau khi nhận thông báo không đạt.

Tên Tài liệu:	Câu hỏi cần diễn giải liên quan đến Tiêu chuẩn ASC và CAR - Quy trình	Mã Tài liệu:	ASC-PRC-004-VI	Ngày cấp:	25/10/2021
Chủ sở hữu Tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	1.0	Được xem xét lần cuối vào:	25/10/2021
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Page 8 of 11			



- A. Nếu Người hỏi không điều chỉnh QA đã nộp thì QA sẽ không được xử lý thêm, và sẽ bị xếp vào trường hợp “Đã đóng”.
- B. ASC sẽ thông báo cho Người hỏi trong vòng 2 (hai) ngày.
- C. Nếu QA đã điều chỉnh đáp ứng được Yêu cầu về Thể thức, ASC sẽ xử lý theo Mục 8.4.4.

**8.4.4** ASC sẽ đăng câu hỏi trên Nền tảng với chế độ “Mở” trong vòng 5 (năm) ngày sau khi hoàn tất các bước Đánh giá Hành chính.

**8.5 QA liên quan đến các tiêu chuẩn - Ban QA và Kiểm định Chuyên môn**

**8.5.1** Sau khi đăng QA, ASC sẽ chỉ định một Kiểm định viên trong vòng 2 (hai) ngày.

**8.5.2** Kiểm định viên sẽ đưa ra cho ASC một bản diễn giải dự thảo trong vòng 15 (mười lăm) ngày sau khi được chỉ định.

**8.5.3** ASC sẽ gửi bản diễn giải dự thảo cho Ban QA trong vòng 2 (hai) ngày.

**8.5.4** Trong vòng 5 (năm) ngày từ khi nhận, Ban QA sẽ tiến hành xem xét bản diễn giải dự thảo.

**8.5.4.1** Nếu Ban QA yêu cầu chỉnh sửa bản diễn giải dự thảo, ASC sẽ gửi lý do chỉnh sửa cho Kiểm định viên trong vòng 2 (hai) ngày.

**8.5.4.2** Kiểm định viên sẽ tiến hành chỉnh sửa bản diễn giải dự thảo trong vòng 10 (mười) ngày. ASC sẽ gửi bản thảo diễn giải đã chỉnh sửa đến Ban QA trong vòng 2 (hai) ngày.

**8.5.4.3** Ban QA sẽ xem xét theo bước 8.5.4.

**8.5.4.4** Tất cả các khâu của Ban QA sẽ được hoàn tất trong vòng 15 (mười lăm) ngày theo bước 8.5.3.

**8.5.5** Bản diễn giải cuối cùng sẽ được nộp cho ASC để đăng trong vòng 2 (hai) ngày kể từ khi được Ban QA phê duyệt.

Tên Tài liệu:	Câu hỏi cần diễn giải liên quan đến Tiêu chuẩn ASC và CAR - Quy trình	Mã Tài liệu:	ASC-PRC-004-VI	Ngày cấp:	25/10/2021
Chủ sở hữu Tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	1.0	Được xem xét lần cuối vào:	25/10/2021
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Page 9 of 11			

## 8.6 Các QA liên quan đến CAR - Kiểm định chuyên môn và Ban QA

- 8.6.1** Kiểm định viên Chuyên môn sẽ đưa ra bản thảo diễn giải cho Ban QA trong vòng 15 (mười lăm) ngày sau khi được chỉ định.
- 8.6.2** ASC sẽ gửi bản diễn giải dự thảo cho Ban QA trong vòng 2 (hai) ngày.
- 8.6.3** Trong vòng 5 (năm) ngày từ khi nhận, Ban QA sẽ tiến hành xem xét bản diễn giải dự thảo.
- 8.6.3.1** Nếu Ban QA yêu cầu chỉnh sửa bản diễn giải dự thảo, ASC sẽ gửi lý do chỉnh sửa cho Kiểm định viên trong vòng 2 (hai) ngày.
- 8.6.3.2** Kiểm định viên sẽ tiến hành chỉnh sửa bản diễn giải dự thảo trong vòng 10 (mười) ngày. ASC sẽ gửi bản thảo diễn giải đã chỉnh sửa đến Ban QA trong vòng 2 (hai) ngày.
- 8.6.3.3** Trong vòng 5 (năm) ngày từ khi tiếp nhận, Ban QA sẽ tiến hành xem xét để phê duyệt bản thảo diễn giải đã được cập nhật.
- 8.6.3.4** Ban QA sẽ xem xét theo bước 8.6.3.
- 8.6.3.5** Tất cả các khâu của Ban QA sẽ được hoàn tất trong vòng 15 (mười lăm) ngày theo bước 8.6.2.
- 8.6.4** Bản diễn giải cuối cùng sẽ được nộp cho ASC để đăng trong vòng 2 (hai) ngày kể từ khi được Ban QA phê duyệt.

## 8.7 Đăng công bố QA

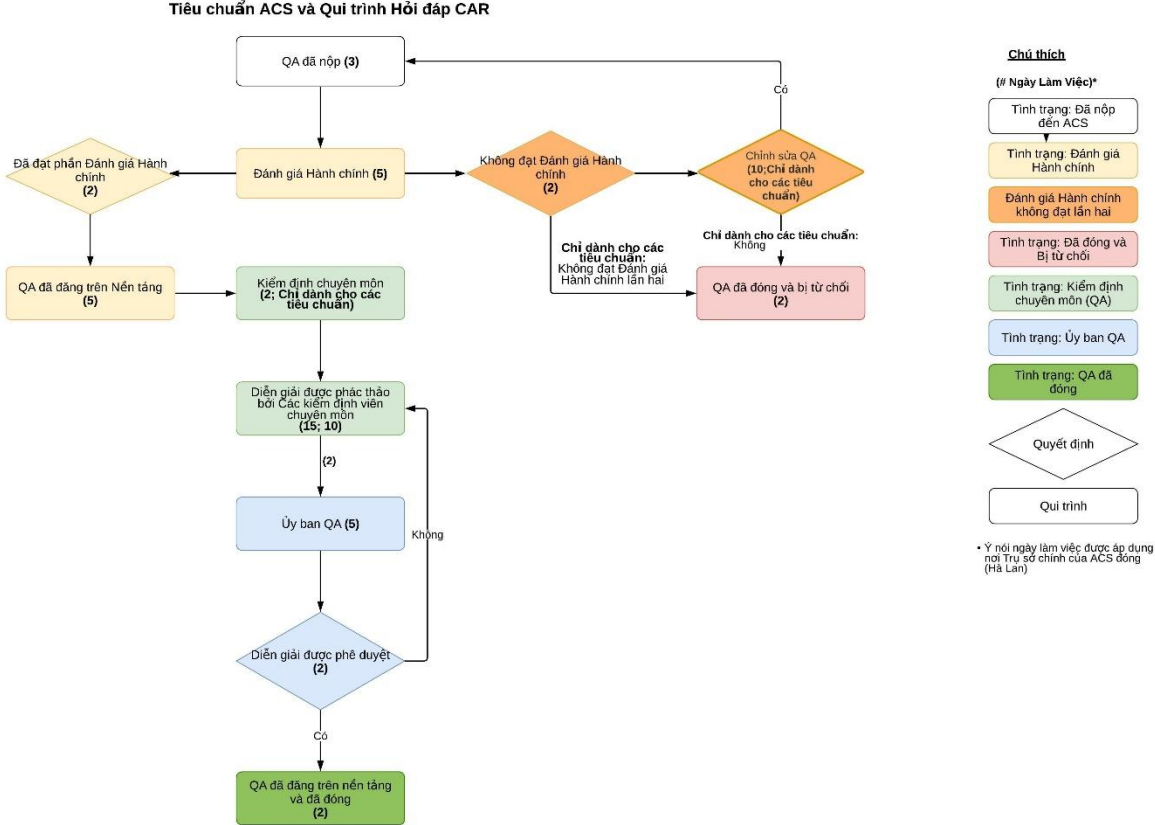
- 8.7.1** Trong vòng 2 (hai) ngày từ khi nhận bản diễn giải được xác nhận là cuối cùng, ASC sẽ:
- 8.7.1.1** Đăng bản diễn giải cuối cùng lên Nền tảng.
- 8.7.1.2** Xếp loại QA thành “Đã đóng” trên Nền tảng.
- 8.7.1.3** Gửi xác nhận đóng QA đến Người hỏi.

## 8.8 Người hỏi yêu cầu làm rõ thêm

- 8.8.1** Người hỏi có thể yêu cầu làm rõ thêm về bản diễn giải đã đăng.
- 8.8.2** ASC sẽ xử lý những yêu cầu làm rõ thêm theo Phần 8.5 - 8.7 thuộc Các tiêu chuẩn của ASC và Quy trình QA liên quan đến CAR.

Tên Tài liệu:	Câu hỏi cần diễn giải liên quan đến Tiêu chuẩn ASC và CAR - Quy trình	Mã Tài liệu:	ASC-PRC-004-VI	Ngày cấp:	25/10/2021
Chủ sở hữu Tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	1.0	Được xem xét lần cuối vào:	25/10/2021
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Page 10 of 11			

# Phụ lục 1 - Sơ đồ Các tiêu chuẩn của ASC và Quy trình QA liên quan đến CAR



Tên Tài liệu:	Câu hỏi cần diễn giải liên quan đến Tiêu chuẩn ASC và CAR - Quy trình	Mã Tài liệu:	ASC-PRC-004-VI	Ngày cấp:	25/10/2021
Chủ sở hữu Tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	1.0	Được xem xét lần cuối vào:	25/10/2021
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Page 11 of 11			